

УДК 373:811.161.1
ББК 81.2Рус-922
С89

Субботина, Людмила Анатольевна
С89 Словарь фразеологизмов русского языка / Субботина Л.А. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 416 с. — (Словарь школьный новый).

ISBN 978-5-17-166666-8

Фразеологизмы — это исторически связанные единицы языка; готовые сочетания слов, которые употребляются в неизменном виде в тех или иных ситуациях.

Данный словарь содержит около 1000 фразеологизмов. Их использование проиллюстрировано примерами из литературы или разговорной речи. Каждый фразеологизм снабжен краткой этимологической справкой.

Издание предназначено для всех, кто хочет грамотно писать и говорить по-русски.

УДК 373:811.161.1
ББК 81.2Рус-922

© Субботина Л.А., 2024
ISBN 978-5-17-166666-8 © ООО «Издательство АСТ», 2024

ПРЕДИСЛОВИЕ

Фразеология — одна из самых ярких, образных и «консервативных» систем языка, она мало подвержена языковым изменениям, сохраняет в себе устаревшие слова, архаические формы и синтаксические конструкции. Значительная часть устойчивых сочетаний связана с различными реалиями русского быта, фактами истории, древними народными верованиями, обычаями, обрядами.

Фразеологизмы — это связанные (конечно, в разной степени), исторически обусловленные единицы языка, т. е. готовые сочетания слов. Они не образуются в речи (как, например, свободные словосочетания типа КРАСИВАЯ КАРТИНА, Я ИДУ В ШКОЛУ), а воспроизводятся: если говорящему или пишущему надо употребить фразеологическую единицу, то он извлекает её из своей языковой памяти, а не строит заново.

Фразеологизмы нельзя произвольно дробить, ставить ударение там, где нам хочется, искажать значение. Понимание фразеологических

единиц художественной литературы, а также правильное употребление их в речи является одним из показателей владения языком.

Умению правильно, к слову употреблять фразеологизмы сможет помочь предлагаемый Вам словарь. Он содержит около 1000 устойчивых словосочетаний. Употребление их проиллюстрировано примерами из русской литературы или разговорной речи. Каждый фразеологизм снабжен краткой исторической справкой об его происхождении или первоначальном значении.

СТРУКТУРА СЛОВАРЯ И СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Издание состоит из словаря фразеологизмов и алфавитного списка фразеологических единиц.

1. На первом месте в словарной статье стоит гнездовое слово. Если во фразеологизме есть существительные, то в качестве гнездового выступает первое существительное, если существительного нет, то — прилагательное, далее — наречие, глагол, местоимение.

Для гнездовых слов принят алфавитный порядок с обязательной постановкой ударения.

2. После знака • в алфавитном порядке с ударением на каждом слове приводятся фразеологизмы: **КА́МЕНЬ • ДЕРЖА́ТЬ КА́МЕНЬ ЗА ПА́ЗУХОЙ; • КА́МНЯ НА КА́МНЕ НЕ ОСТАВЛЯ́ТЬ / НЕ ОСТА́ВИТЬ; • КРАЕУГО́ЛЬНЫЙ КА́МЕНЬ** и т. д.

Через косую линию / даются видовые формы глагола (**ОТКЛА́ДЫВАТЬ/ОТЛОЖИ́ТЬ**

В ДОЛГИЙ ЯЩИК; ВИСЕТЬ/ПОВИСНУТЬ
В ВОЗДУХЕ).

В скобках приводятся: а) варианты компонентов фразеологизма: ВСТАТЬ С ЛЕВОЙ (НЕ С ТОЙ) НОГЬ; С ПОДНЯТЫМ (ОТКРЫТЫМ) ЗАБРАЛОМ; б) факультативные элементы, не ставшие составной частью фразеологизма, но, как правило, сопровождающие его: ВЫДЕЛЫВАТЬ (НОГАМИ) ВЕНЗЕЛЯ; НЕ В БРОВЬ, А В (САМЫЙ) ГЛАЗ.

3. Курсивом отмечается грамматическая сочетаемость фразеологизма: БРАТЬ НА АРАПА *кого*; ПОД БАШМАКОМ *чьим, у кого*.

4. Далее курсивом с заглавной буквы указывается сфера употребления или принадлежность к определенному стилю речи, а также эмоциональная и экспрессивная характеристика фразеологизма: ПУСКАТЬ/ПУСТИТЬ ПЫЛЬ В ГЛАЗА. *Разг. Неодобр.*; ТЕРНОВЫЙ ВЕНЕЦ. *Книжн. Устар.*

5. Затем дается толкование значения. Если фразеологизм имеет несколько значений или оттенков значений, все они даются через

точку с запятой: **СТОЯТЬ НАД ДУШОЙ...**
Мешать, надоедать своим присутствием; излишне контролировать ход работы другого.

6. После знака // курсивом приводятся литературные или речевые примеры, иллюстрирующие употребление фразеологизма в художественной литературе или разговорной речи.

7. С красной строки дается историческая или историко-этимологическая справка. Если версий несколько, каждая из них приводится с абзаца.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- англ.* — английский язык
араб. — арабский язык
бран. — бранное
букв. — буквально
высок. — высокого стиля
греч. — греческий язык
груб. — грубое
диал. — диалектное
ирон. — ироническое
итал. — итальянский язык
книжн. — книжное
лат. — латинский язык
множ. — множественное число
напр. — например
насмешл. — насмешливое
нем. — немецкий язык
неодобр. — неодобрительное
нов. — новое
одобр. — одобрительное
польск. — польский язык
презрит. — презрительное
пренебр. — пренебрежительное
прост. — просторечное

публиц. — публицистическое
разг. — разговорное
см. — смотри
соврем. — современное
ср. — сравни
тат. — татарский язык
тюрк. — тюркские языки
устар. — устарелое
франц. — французский язык
церковнослав. — церковнославянский язык
шутл. — шутливое

А

А • ОТ А ДО Я. С самого начала до конца, полностью, целиком. // *Ежели в книжках всё было бы расписано от а до я, можно было голову дома оставлять, на работу не брать с собой (И. Петров).*

Выражение построено на противопоставленности расположения первой (А) и последней (Я) букв русского алфавита.

АВѠСЬ • НА АВѠСЬ. Небрежно, недобросовестно, кое-как; в расчете на счастливую случайность, наудачу (делать что-л.). // *Впервые мне ясно представилась вся необдуманность моего поступка. Надеялась на авось, и что же получилось? Всё равно мне без пропуска в Москву никогда не попасть (Л. Уваров). Весь год ученик может учиться плохо, а на экзаменах вытащит легкий билет и получит пятерку. Случайность!.. Дети надеются на авось (Г. Матвеев).*

Слово АВѠСЬ восходит к словосочетанию АВО СѠ «а вот», известному в русской деловой письменности XVI—XVII вв.

Постепенно словосочетание превращается в слово АВО́СЕ, в разговорной речи утрачивается и конечный гласный Е. Меняется и значение слова на «может быть». На формирование фразеологизма повлияла и ассоциация с мужским именем языческого божества АВО́СЬ, символизирующего удачу, счастливую случайность.

АД • АД КРОМЕ́ШНЫЙ. О тяжелых, невыносимых условиях жизни; о невыносимом шуме, толчее, сумятице. // *Бывают в «темном царстве» и такие случаи, что неразумные бедняки женятся на бедных девушках... И тут-то начинается ад кромешный* (Н. Добролюбов). *Музыка кафешантанов, колокольный звон... звонки конок, крики разносчиков, сущий ад кромешный* (Г. Успенский).

Прилагательное КРОМЕ́ШНЫЙ образовано от существительного КРОМА́ — «граница, край». Со временем КРОМЕ́ШНЫЙ стало обозначать «тягостный, отчаянный», а АД КРОМЕ́ШНЫЙ — «место мучений». Позже словосочетание стало

ассоциироваться с хаосом, невообразимым шумом при ссорах, перебранках и т. п.

АЖУР • В АЖУРЕ. *Прост.* Как нужно, как следует; благополучно. // *Медведский встретил пришедших любезно. Это была не первая комиссия, и он безбоязненно решил, что и на этот раз все будет в ажуре — уйдут ни с чем (И. Соловьев). С командировкой у меня было всё в ажуре: билет и деньги в кармане, гостиница заказана (Разг.).*

В основе фразеологизма лежит французское словосочетание *a jour* — «вовремя» (букв. «в данный день»), заимствованное из профессиональной речи бухгалтеров.

АЗ • С АЗОВ. *Разг.* С самого начала, с простого, с самого элементарного (начинать делать что-л.). // *(Мать) обучала меня грамоте, начаткам арифметики и французскому с самых азов, с того, как сидеть на стуле и держать ручку с пером в руке (Б. Пастернак). Хотят, чтобы я опять начал с азов, с того, что я уже пережил двадцать лет назад (Разг.).*

АЗЪ — первая буква церковнославянского алфавита. **АЗАМИ** называли всю азбуку, грамоту вообще. **ПИСАТЬ АЗЫ** означало «выписывать буквы; учиться грамоте». Отсюда и развилось переносное значение слова **АЗЫ** — «основы, начало чего-л.».

АЗАРТ • ВХОДИТЬ/ВОЙТИ В АЗАРТ. Увлечаться чем-л. до страсти, до самозабвения. // *Егорка начинает всё больше и больше **входить в азарт**. Он уже не раз видел себя в мечтах перебравшимся в Петербург и оттуда делающим экскурсии в Париж, Ниццу и проч. (М. Салтыков-Щедрин).*

Выражение собственно русское, возникло в речи игроков в карты или рулетку под влиянием французского языка, ср. франц. *Se mettre en hasard* — «рисковать».

АККО́РД • ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ

АККО́РД. Событие, явление, действие и т. п., которым что-л. заканчивается, завершается. // *Заключительным аккордом зимнего военного сезона в Петербурге являлся майский парад (А. Игнатьев). Заключительным аккордом 12-го Международного конкурса им. Чайковского*

в Москве стал концерт лауреатов и призеров (Разг.).

Фразеологизм пришел из речи музыкантов, где **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АККОРД** — последняя нота, последний аккорд музыкального произведения.

АМЕ́РИКА • ОТКРЫВА́ТЬ/ОТКРЫ́ТЬ

АМЕ́РИКУ. Разг. Часто ирон. или шутл. Говорить, сообщать, делать то, что всем давно известно. // — Я так считаю: деньги для того и зарабатывают, чтобы тратить. Ведь правда?.. — Открыла Америку! — фыркнула Анфиса (Б. Бедный). Мне приходилось, например, открывать заново Америку. Изобрел я однажды усовершенствованный однолинзовый окуляр. А через пятнадцать лет я узнал, что точно такой окуляр уже был изобретен и описан полвека назад (Е. Строгова).

Фразеологизм связан с историей открытия Америки. Америка была известна задолго до двойного открытия её Х. Колумбом. Ирландские историки, например, доказывают, что уже в VI в. в Америке побывал мореплаватель Сент-Брендан. Археологи

же считают, что освоение Америки началось ещё 70 тысяч лет назад. Переносное значение выражения связано именно с этим многократным открытием Америки.

АНТИМОНІЯ • АНТИМОНІИ РАЗВОДІТЬ (только множ.). *Разг. Неодобр.* Вести пустые, бессодержательные разговоры, часто отвлекающие от чего-л. серьезного; проявлять излишнюю мягкость, снисходительность в отношениях с кем-л. // — *Враги так враги, и нечего тут антимонии разводить* (В. Короленко). — *Я рабочих по морде бью, а Протасов с ними антимонии разводит* (В. Шишков).

Первоначально выражение РАЗВОДІТЬ АНТИМОНІЮ употреблялось в прямом значении — «растирать, растворять сурьму» (лат. antimonium — «антимония, сурьма»). Создателями фразеологизма, видимо, стали лекари и аптекари, которые считали многократное разведение, растирание лекарств делом довольно нудным.

АПТЁКА • КАК В АПТЁКЕ. *Разг.* Правильно, абсолютно точно. // *До чего верно!.. Как в аптеке* (А. Серафимович). — *Неужели*

*полные сто процентов? — Новопашин вы-
сунулся из машины. — Как в аптеке! —
выпалил верховой, и Новопашин рассмеял-
ся (Е. Мальцев).*

Образное выражение возникло в русском языке, в его основе — сравнение с точным и тщательным взвешиванием составных частей лекарств в аптеках.

АРА́П • БРАТЬ/ВЗЯТЬ НА АРА́ПА *кого.*

*Прост. Добиваться чего-л., действуя об-
манным путем. // — А, Иосиф Захарович,
вы хотите **взять нас на арапа**? Не вы-
йдет! (Л. Ковалева). На экзаменах Сева
всегда старался **брать преподавателя на
арапа** — увести его в сторону от сути во-
проса, ответ на который, как правило, он
не знал (Разг.).*

Выражение **БРАТЬ/ВЗЯТЬ НА АРА́ПА** связывают с древнерусским словосочетанием **ВЗЯТИ НА ВОРО́ПЪ** — «захватить что-л. грубой силой, нагло». Забвение слова **ВОРО́П** — «налет, нападение» — привело к искажению всего словосочетания. В разговорной речи **НА ВОРО́П** трансформировалось в **НА АРА́ПА**.